



Urak harkaitzetan duen eragin
disolbatzaileak, klimak, denboraren joanak
eta izaki bizidunek labirinto berezi eta
korapilatsu hau sortu dute.

Kaosak eta desordena naturalak formak,
testurak eta koloreak sortzen dituzte zure
gozamenerako.

La acción disolvente del agua sobre las
rocas, el clima, el paso del tiempo y los seres
vivos generan este singular e intrincado
laberinto.

El caos y el desorden natural proporcionan
formas, texturas y colores para tu disfrute.



Egur hilak bizia sortzen du.

Okilek eta mehatxupear dauden intsektuek egur hori behar dute bizirik irauteko.

Izaki bizidun txikiek deskonposatzen dute eta, horrela, bizitza berria sortzeko behar diren mantenugaiak ematen dizkiote lurrari.

La madera muerta genera vida.

Pájaros carpinteros e insectos amenazados dependen de ella para su supervivencia.

Pequeños seres vivos se encargan de descomponerla, aportando al suelo los nutrientes necesarios para que brote nueva vida.



Zure oinen azpian lurpeko galeriez eta barrunbeez eratutako mundu bat ezkutatzen da. Horien sabaia hondoratzeak hemendik ikus dezakezun lurrean edo dolinan dagoen sakonunea osatzen du.

Gertu, sabaia haustean, barrura sartzeko osin edo ate bat ireki da. Hesituta dago, zure segurtasunerako.

Bajo tus pies se oculta un mundo de galerías y cavidades subterráneas. El hundimiento de su techo conforma la depresión en el suelo o dolina que puedes ver desde aquí.

Cerca, al romperse el techo, se ha abierto una sima o puerta de acceso al interior. Está vallada, para tu seguridad.



Goroldioek eta likenek formen zati handi bat estaltzen dute, bai egurra, bai lurra zein harria.

Oso-oso poliki hazten dira.

Pentsa zenbat urte behar izan dituzten horma hauek estaltzeko.

Los musgos y líquenes tapizan gran parte de las formas, tanto madera como suelo y roca.

Crecen muy, muy lentamente.

Imagina los años que han necesitado para cubrir estas paredes.



Naturak harkaitzetan zizelkatzen dituen irudiak irudimenerako eta esperientzia pertsonalerako deia dira.

Zeren antz hartzen diozu eskultura honi?

Las figuras que la naturaleza va esculpiendo en las rocas son una llamada a la imaginación y la experiencia personal.

¿Qué te sugiere esta escultura?



Urak, haizeak, landareek eta denborak gogortasun desberdineko harkaitzak lantzen dituzte, modu irregularrean higatu eta oreka harrigarrian irauten duten irudiak sortzen dituzte.

Ikusten duzunez, gero eta hauskorragoa den oreka.

Agua, viento, plantas y tiempo trabajan sobre rocas de distinta dureza, desgastándolas de forma irregular y creando figuras que se mantienen en asombroso equilibrio.

Como ves, un equilibrio cada vez más frágil.



Begiratu inguruko zuhaitzen artean.

Pagoa, argiaren bila, gai da harkaitzaren formara egokitzeko, baita hura zeharkatzeko ere, bizirik irauteko.

Fíjate entre los árboles próximos.

El haya, en su búsqueda de la luz, es capaz de adaptarse a la forma de la roca e incluso de atravesarla para sobrevivir.



Urak kareharria disolbatzeak bide hori ireki du.

Goiko aldean disoluzioa ez da hain nabarmena, harkaitza babesten duen landare-estalkiari esker.

La disolución de la roca caliza por el agua ha abierto este paso.

En la parte superior la disolución es menos evidente gracias a la cubierta vegetal que protege la roca.



Hezetasun handia, malda handia, lurzoru gutxi eta korridoreak landaretzak tapizatutako harkaitz-bloke handien babesean.

Utzi azken zati honetan pagadiko giroak zu inguratzen.

Alta humedad, fuerte pendiente, suelo escaso y pasillos al abrigo de grandes bloques de roca tapizados por la vegetación.

Déjate envolver por el ambiente del hayedo en este tramo final.